

本課文法內容：

4.1 單字表

4.2 詞類和句子

4.3 名詞

4.4 代名詞

4.5 造句

#### 4.1 單字表

本課的單字是陽性和陰性名詞，全部是「單數」。

女人、妻子 f. sg.	אִשָּׁה	男人、丈夫 m.sg.	אִישׁ
母親 f. sg.	אִם	父親 m. sg.	אָב
女兒 f. sg.	בַּת	兒子 m. sg.	בֶּן
少女 f. sg.	נִעֲרָה	少男 m. sg.	נִעָר
城市 f. sg.	עִיר	話、事、物 m. sg.	דְּבָר
牲畜 f. sg.	בְּהֵמָה	房子 m. sg.	בַּיִת
她 f. sg.	הִיא	他 m. sg.	הוא

一、m.是英文 masculine 的縮寫，代表陽性。f.是英文 feminine 的縮寫，代表陰性。

sg.是英文 singular 的縮寫，代表單數。請記住這些縮寫用法，以後的課文中會常常使用，不再說明。

二、現代希伯來文「父親」的常用字是 אָבִא，「母親」的常用字是 אִמָּא。

三、「父親」אָב 也有「祖父」、「曾祖父」及「祖先」的意思，表示所有先代的人。「兒子」בֶּן 也有「孫子」、「曾孫」及「子孫」的意思，表示所有後代的人，並可指徒弟、會員或來自某地的人，也可指某種類型的人。

四、「女兒」בַּת 也有「女子」之意，有時指一個地方的「居民」。

五、「話語」דְּבָר 乃是實體的概念，也有「事件」和「物品」的意思。神「說有就有，命立就立」（詩篇三十三 9），人在言語上也必須謹慎，當審判的日子，句句要供出來受審，以話語定人為義或有罪（馬太福音十二 36-37）。

## 4.2 詞類和句子

希伯來文的詞類與所有西方語言的詞類截然不同，主要的詞類只有三大類：「動詞」、「名詞」和「虛詞」，與同屬閃族語系的阿拉伯文相同。形容詞、介詞、副詞等詞類在希伯來文均屬於名詞，因此這些詞類均可在字尾附加「我的」、「你的」等所有格代名詞。「虛詞」是指沒有詞形變化的詞類，包括定冠詞、連接詞和感嘆詞。

希伯來文的句子結構是個可以玩「大風吹」遊戲的結構，就是句子的主詞、動詞、受詞、地方副詞和時間副詞均可以變更擺放的位置，把強調的那個詞放在最前面的位置，不像中文通常必須以「主詞—動詞—受詞」排列，否則意思就會改變。

希伯來文的句子按照名詞和動詞所擺放的位置，分為「名詞句子」和「動詞句子」。一個句子把名詞放在句子的開始，就稱為「名詞句子」，把動詞放在句子的開始，就稱為「動詞句子」。名詞句子常常是突顯對名詞的強調，動詞句子則是突顯對動作的強調。

以中文說明，問句問：「你去哪裡？」回答說：「學校我去。」（名詞句子）

這個回答的句子把「學校」放在句首，強調去的地方，回應問句的要求。

若是問句問：「你如何去學校？」回答說：「我走路去學校。」（動詞句子）

這個回答的句子把「我走路」放在句首，強調動作，回應問句的要求。在希伯來文的語法，「我走路」是連結成一個字。

現代希伯來文的語法經常將「名詞句子」視為沒有動詞的句子，然而在早期的閃族語言中，名詞句子只是表明對名詞的強調。

## 4.3 名詞

從前面的說明，我們就知道「名詞」在希伯來文的範圍很大，包括了形容詞、介詞和副詞均是屬於名詞。在此，我們首先學習用西方語法所認定的名詞。

名詞在希伯來文最重要的區分就是「性」、「數」、「格」和「確」。

「性」是陰陽性，每個名詞不是陰性，就是陽性，沒有中性名詞。

「數」是數目，單數和複數是最普遍的，有的名詞有雙數。

「格」是格位，分主格、屬格〔所有格〕、直接受格和間接受格。

「確」是確指或不確指，確指即說話的雙方都知道所說的名詞是哪一個。

本課所學的名詞有陽性和陰性，分別用英文字母 **m.**和 **f.**表示，這些名詞均是單數，格位和確指在後面的課文中再學習。

女人、妻子 f. sg.	אִשָּׁה	男人、丈夫 m.sg.	אִישׁ
母親 f. sg.	אִם	父親 m. sg.	אָב
女兒 f. sg.	בַּת	兒子 m. sg.	בֵּן
少女 f. sg.	נַעֲרָה	少男 m. sg.	נַעַר
城市 f. sg.	עִיר	話 m. sg.	דְּבָר
牲畜 f. sg.	בְּהֵמָה	房子 m. sg.	בַּיִת

記單字的時候，請同時記住這些名詞的陰陽性和單複數。

#### 4.3.1 陰性名詞

希伯來文的陰性名詞常出現於地理名稱（耶路撒冷）、地理概念（地）、用具（刀劍）、身體的部位（手）、自然力（火）、原始材料（石頭）、抽象名詞（愛）、集合名詞（被擄）、整體性的名詞（頭髮），通常陰性名詞有兩種特定的字尾寫法：

（一）字尾是 a 長音的 הַ，如本課單字表的女人、少女和牲畜。

女人、妻子 f. sg.	אִשָּׁה
少女 f. sg.	נַעֲרָה
牲畜 f. sg.	בְּהֵמָה

（二）字尾是 תַּ，如本課單字表的女兒。

女兒 f. sg.	בַּת
-----------	------

還是會有一些陰性名詞是沒有帶有常用的陰性字尾，這就必須特別留意，如本課單字表的母親和城市。

母親 f. sg.	אִם
城市 f. sg.	עִיר

#### 4.3.2 陽性名詞

希伯來文的陽性名詞沒有特定的字尾寫法，因此若一個名詞沒有明顯的陰性字尾，就可能是個陽性名詞。

請注意，正確的判定一個字的陰陽性還是查字典最可靠。

#### 4.4 代名詞

代名詞是用來代替前述言論中所指的名詞而使用的代稱。希伯來文的代名詞不僅可以用以代表「人」，還可以代表神明、石頭等任何名詞，代名詞區分不同的「人稱」和「格位」，在此以介紹作為「主格」的人稱代名詞。

以後的課文會介紹「屬格代名詞」、「直接受格代名詞」和「間接受格代名詞」

主格人稱代名詞有以下十種人稱：

她們	他們	妳們	你們	我們	她	他	妳	你	我
f.pl.	m.pl.	f.pl.	m.pl.	m.f.pl.	f.sg.	m.sg.	f.sg.	m.sg.	m.f.sg.

m.是英文 masculine 的縮寫，代表陽性。f.是英文 feminine 的縮寫，代表陰性。

sg.是英文 singular 的縮寫，代表單數。pl.是英文 plural 的縮寫，代表複數。

「我」和「我們」稱為「第一人稱」，第一人稱是不分陰陽性的，也就是說，「我」可以用於男人或女人。「我們」可以稱兩個和兩個以上的人、男人或女人。

「你」、「妳」和「你們」、「妳們」稱為「第二人稱」，第二人稱就必須區分陰陽性，若對兩個和兩個以上的人或男人，就要稱「你們」，若指兩個和兩個以上的女人，就要稱「妳們」，單數也是如此，對男人稱「你」，對女人稱「妳」。

「他」、「她」和「他們」、「她們」稱為「第三人稱」，第三人稱也必須區分陰陽性，使用方式與第二人稱相同。

對於人以外的其他所有名詞，都可以用這些人稱代名詞，也就是說桌子、椅子、窗子、房子這些字，均可以用這些人稱代名詞講，仍要配合這些名詞的陰陽性和單複數使用。如「房子」בַּיִת 是陽性，要用「他」הוא 這個人稱代名詞代替，在下面一小節會有許多的例句說明。

本課學了兩個第三人稱的單數代名詞

她 f. sg.	היא	他 m. sg.	הוא
----------	-----	----------	-----

## 4.5 造句

### 4.5.1 性和數的配合

用本課所學的單字，已經可以造出簡單的希伯來文句子，在造句的時候，「性」與「數」的配合是非常重要的，本課還沒有學到複數名詞，因此只要注意人稱代名詞的性別和名詞的性別要配合一致。

例：「他是男人。」 :הוא איש 請注意，希伯來文是從右到左讀和寫。

這個句子的「他」הוא 是陽性單數，與陽性單數的「男人」איש 用字配合。

聖經希伯來文的經節結尾是以兩個菱形 (:) 表達，現代希伯來文句尾乃是採用一般英文的句點 (.) 表達。

例：「她是母親。」 :היא אם

這個句子的「她」היא 是陰性單數，與陰性單數的「母親」אם 用字配合。

「性」與「數」的配合是非常重要的。

### 4.5.2 沒有不定冠詞

希伯來文沒有不定冠詞，如英文的 a 和 an，因此 :הוא איש 可以翻譯為「他是男人。」(He is man.)或「他是一個男人。」(He is a man.) 在中文翻譯時，視需要加上「一」(a, an) 以及這個名詞所配合的量詞「位」、「個」、「隻」等字翻譯。

### 4.5.3 沒有「是」的句子如何翻譯

希伯來文的「是」在許多時候是可以省略的，現代希伯來文所有的「現在式」均省略了「是」這個動詞。在聖經中，省略了「是」的句子可以按照上下文來明白它的時間性，翻譯為現在、過去、或將來的時間。

:הוא איש 這個句子在現代希伯來文翻譯為 He is man. 或 He is a man.

在聖經中，按照上下文可以翻譯為

現在時間的 He is man. 或 He is a man.

過去時間的 He was man. 或 He was a man.

將來時間的 He will be man. 或 He will be a man.

中文翻譯不受時間的限制，翻譯不明確表明時間的希伯來文時有許多的優勢。

#### 4.5.4 換位置和翻譯

希伯來文的句子結構是可以任意變動位置的，因此以上兩個句子可以寫成

他是男人。 אִישׁ הוּא:

她是母親。 אִם הוּא:

翻譯成中文時，因為中文不能夠隨意調換位置，因此還是必須翻譯為

「他是男人。」

「她是母親。」

除非上下文的表達是要強調名詞，才能夠譯為

「男人是他。」

「母親是她。」

不論希伯來文如何變動位置，中文翻譯必須合乎中文語法翻譯，而且正確表達希伯來文的意思。

請看更多的例句

他是父親。	אָב הוּא:	הוּא אָב:
他是兒子。	בֶּן הוּא:	הוּא בֶּן:
他是少男。	נֶעֶר הוּא:	הוּא נֶעֶר:
他是話。	דְּבַר הוּא:	הוּא דְּבַר:
他是房子。	בַּיִת הוּא:	הוּא בַּיִת:
她是女人。	אִשָּׁה הוּא:	הוּא אִשָּׁה:
她是母親。	אִם הוּא:	הוּא אִם:
她是女兒。	בַּת הוּא:	הוּא בַּת:
她是少女。	נַעֲרָה הוּא:	הוּא נַעֲרָה:
她是城市。	עִיר הוּא:	הוּא עִיר:
她是牲畜。	בְּהֵמָה הוּא:	הוּא בְּהֵמָה:

#### 4.5.5 翻譯成中文代名詞的使用

希伯來文的所有名詞均可以用人稱代名詞表示，因此 הוּא דְּבַר 和 דְּבַר הוּא

這兩個句子可以改用中文習慣的「它是話」或「它是一句話」翻譯。

הוּא בְּהֵמָה 和 בְּהֵמָה הוּא 也可按華文習慣譯為「牠是牲畜」或「牠是一隻牲畜」。

希伯來文稱呼「上帝」、「天主」和「神」也沒有使用特殊的人稱代名詞，中文可以改為「祂」翻譯。

第四課 名詞句子

練習

希伯來文在應用時出現的模樣和單字表有很大的差異，因此「作練習」對希伯來文的學習是非常重要的，請多多反覆作這些練習，直到你熟悉這些單字為止。

練習一 請按照字義將中文和希伯來文相連

母親	בֵּית	2.	話	אִשָּׁה	1.
房子	עִיר	4.	他	אָב	3.
女兒	אִישׁ	6.	兒子	נֶעֶר	5.
少女	נְעָרָה	8.	少男	בֵּן	7.
城市	בֵּת	10.	父親	הֵיא	9.
牲畜	אֵם	12.	女人	דְּבָר	11.
男人	בְּהֵמָה	14.	她	הוּא	13.

練習二 請將下列單字翻譯為中文，並指出陰陽性

אִשָּׁה	2.	דְּבָר	1.
עִיר	4.	הֵיא	3.
בֵּת	6.	הוּא	5.
אָב	8.	נֶעֶר	7.
בֵּית	10.	אֵם	9.
נְעָרָה	12.	בֵּן	11.
בְּהֵמָה	14.	אִישׁ	13.

練習三 請從下列經文中找出你學到的單字

נַח אִישׁ צָדִיק	創六 9	1.
הִפְלֵא מִיְהוָה דְּבָר	創十八 14	2.
וַתֵּלֶד בֵּן	出二 2	3.
וַהֲנִה נְעִיר-בְּכָה	出二 6	4.
וַתֹּאמֶר אַחֲתוֹ אֶל-בֵּת-פְּרָעָה	出二 7	5.
הָיָה הוּא שָׂאוֹל לַיהוָה	撒上一 28	6.
וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מִצְדַּת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד	撒下五 7	7.
יִבְקֹשׁוּ לְאֹדְנֵי הַמֶּלֶךְ נְעָרָה בְּתוּלָה (聖經寫法)	王上一 2	8.